

# ALPHABETH DES LETTRES

ET POINCTS  
de la langue Hebraïque.

*Avec lequel Alphabeth on pourra lire  
seul & sans Maître par tout  
dans la langue Hebraïque.*

Cet Alphabeth extrait des Methodes  
pour apprendre à Lire, à Ecrire,  
Chanter, Compter, &c.

Par Maître IACQUES COSSARD,  
Prestre, Bachelier en Theologie,  
Curé de Dormans.



A PARIS, & se vend  
Chez l'Auteur, de present au Colle-  
ge de la Marche.

AVEC PRIVILEGE DV ROY.

M. DC. XLVII.

Amid Veris, & carnis delicias non amabis, D. Hier.

Videtur Super Voti in re fructu in auditorum vestrorum, Hier. 61.

Tunc profectus poteris, & custodisti mandata mea, Psal. 133.

# ALPHABETH

## Hebraïque.

Nôbre	Puissance	Figure	Nom.
1	a	א	Aleph
2	b	ב	Beth
3	g	ג	Guimel
4	d	ד	Daleth
5	h	ה	He
6	v	ו	Vaf <sup>ou vav</sup>
7	z	ז	Zain
8	hh	ח	Hheth
9	t	ט	Teth
10	i	י	Iod

à ij

Virtutis dicitur manifestatio spiritus ad revelationem, i. Conto.

Afferte vobis novum, & matris in illud sal. 4. Reg.

Certa bonum certamen, 1. Tim. 6.



Omnis anima potestibus sublimioribus sublevis fit, Rom. 12.

Dei scriptum hebraice. Grace & Latine, Joan. 10.

Quod maioris, humiliat te in omnibus, Eccl. 10.



*Cinq figures des lettres qui se mes-  
sent seulement à la fin  
de chaque diction.*

nombre	Puissance	Figure	Nom
23	c		Caph
24	m		Mem
25	n		Nun
26	ph		Phe
27	ts		Tsade

Docuerunt quia uiderant, Iudic. 13.

*DES POINCTS OV MOTIONS  
par lesquelles les Sons de la Voix sont  
terminés avec les Notes des Lettres.*

**I**L y a de trois sortes de poincts  
qui font sonner les Lettres He-  
braïques, & sont comme Voyelles,  
sçauoir cinq grands, cinq petits, &  
trois briefts ou rapides.

§ iij

N <sup>o</sup> b.	Puiss.	Figure	Le nom
11	c		Caph
12	l		Lamed
13	m		Mem
14	n		Nun
15	s		Samech
16	aa		Aain
17	p		Pe Phe
18	ts		Tsade
19	cq		Coph
20	r		Resch
21	s		Schin
22	t		Thau.

Cecili com. duet de muis. quz cadut de menta, Marc. 13.

Cessodi viam eius, Psal. 35.

*Poinçts doubles ou rapides.*

Nombre	Paiff.	Points	Nom
38	a	—	<i>Hateph patach</i>
39	e	—	<i>Hateph segol</i>

Nombre	Puissance	Points	Nom
40	e bref	:	Scheua

*De l'affinité & ressemblance de quelques lettres Hebraïques.*

Nombre	Puissance	Fig.	Nom
41	b	⌞	Beth
42	c	⌞	Caph
43	g	⌞	Guimel
44	n	⌞	Nun
45	d	⌞	Daleth
46	r	⌞	Resch

à iij

*Les grands Poinçts ou Motions sont,*

Nöbre	Puissance	Figure	Nom
28	a	—	Caméts
29	e	—	Tseré
30	i	—	<i>Hirie</i>
31	o	—	<i>grand</i>
32	ou	—	Hólem
			Schourek

*Les petits Poinçts ou Motions sont,*

Nombre	Puiff.	Figure	Nom
33	a	—	Parach
34	e	—	Segol
35	i	—	<i>Hirie petite</i>
36	o	—	<i>Hateph camets</i>
37	u	—	Kíbbuts



*Lettres Hébraïques qui ont quasi  
mesme son.*

Nombre	Puiff.		Nom
57	he	ה	He
58	hh	ה	Hheth
59	z	ז	Zain
60	ts	צ	Tfade
61	t	ט	Teth
62	th	ת	Thau
63	c	כ	Caph
64	co	ק	Coph
65	f	ס	Samech
66	fc	ש	Scin

*De la ressemblance de quelques let-  
tres Hébraïques*

Nombre	Puiff.	Fig.	Nom
47	he	ה	He
48	hh	ה	Hheth
49	v	ו	Vaf
50	z	ז	Zain
51	t	ט	Teth
52	m	מ	Mem
53	f	ס	Samech
54	m	מ	Mem
55	z	ז	Zain
56	n	נ	Nun

Des Syllabes par les grands Points,  
ou Motions.

Nombre	Points	Figure	N <sup>o</sup> de la Syllabe
72	ˆ		Ba
73	˙		Be
74	ˆ		Bi
75	˙		Bo
76	ˆ ou ˙		Bou

## Syllabes par les petits points.

Nombre	Points	Figure	
77	ˆ		Ba
78	˙		Be

Libenter laborem superamus, 2. Mach. 2.

Malo laborem exerceant, Eccl. 10.

Labor vester non est inanis, 1. Corinth. 15.

## Diversité du son des lettres Hebraïques.

N <sup>o</sup> b.	Puissance	Figure	Nom
67	abbbâg		Gutturales.
68	gicak		du Palais.
69	datle-nâth		de la Lague.
70	zafche-râts		Dentales.
71	bow-mâph		Labiales.
71	Accent de protraction	ˆ	Merhég

In gutture tuo fit sub quasi aquila, Ose 2.

## Des Syllabes avec les Points.

Les Points ou motions cy-deuant numero 28. & suiuaus, seruent comme de voyelles en la langue Hebraïque, & sont necessaires pour oster l'ambiguité : & afin que le vray sens de l'Ecriture sainte soit gardé, lequel faute de points pourroit estre corrompu.

Lingua mollis confringet duritiam, Prou. 16.

Terra creta labij, Aia, &amp; ieremoum carum den, Gen 11.



13						
י	יא	יב	יג	יד	* טו	יו
10	11	12	13	14	15	16
יז	יח	יט	כ	כא	כב	
17	18	19	20	21	22	
כג	כד	כה	כו	כז	כח	
23	24	25	26	27	28	
כט	ל	לא	לב	לג	לד	
29	30	31	32	33	34	
לה	לו	לז	לח	לט	מ	
35	36	37	38	39	40	
מא	מב	מג	מד	מה	מו	
41	42	43	44	45	46	
מז	מח	מט	נ	ס	ע	
47	48	49	50	60	70	
פ	צ	ק	ר	ש	ת	
80	90	100	200	300		

ת	תק	רת	תש	תת
400	500	600	700	800

Pro mensura : eccati, est plagarum moeus, Deu. 25.

Omnia in numero & mensura, & pondere disposita sunt, Sap. 11.

Pondus & pondus, mensura & mensura, Prov. 8.

12			
Nbre	Pointes	Fig.	Nom
79	.	ב	Bi
80	⋮	ב	Bo
81	⋮	ב	Bu

Syllabes par les Pointes rapides.

Nbre	Puiss.	Figure	Nom
82	⋮	ב	Ba
83	⋮	ב	Be

84	:	ב	Be
----	---	---	----

Comment il faut compter & nombrer par les lettres Hebraïques.

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Iuxta mentium peccati, Levit. 5.

Maec Thelcl'phates, id est, numerarum, appensum, thilam, Dan. 5.

מלאך יהוה

hab	ho	ie	ke	a	le	ma
28	5	40	40	28	40	33
Jehovah			malake			

אל-מרים עלמה:

mah	le	ma	iam	re	mi	el.
34	40	33	28	40	35	34
malemah			mirdiam			el.

סתומה בין חומות:

mosh	cho	vein	mab	ebu	le
31	31	29	28	32	40
chomosh		vein sethumab			

מעל גדולות:

borb	dol	se	aal	me
71	31	10	33	29
gedbolob		me aalb		

Expeditur autem scientiam, Proverb. 1.

חחק	נ	ב	ג	ד
4000	3000	2000	1000	900

ה	ו	ז	ח
8000	7000	6000	5000

ט	י
10000	9000

\*\*\*\*\*

Comment il faut s'exercer pour  
lire en Hebreu.

שלה נבריא

el	ri	ne	ga	lach	sebe
29	35	40	33	33	40
gaueriel				schelach	

Mille anni ante, tempus dicitur, Job.

Ipsa enim mea illuminavit, Eccl. 1.

Postea indicium in pendente, & iudicium in mensura, Isa. 2.



17

לא נולד בעולם:

lam: aao ba ladh no lo  
71 28 31 28 71 33 31 31  
baaaolam: noladh lo

עד-אזני עלמה:

mah le aa nei zo a aadb-  
71 28 40 33 29 04 28 33  
aaemah: azenai aadh-

כן אמרו נאמנים:

nim: ma e ne ru me a ken  
71 35 28 37 34 71 40 18 29  
neemanim: ameru ken

היא בעלת בעלה:

lah: aa be lath aau be bi  
23 28 28 40 71 28 32 40 33  
beaallach beaonlath bi

16

על מצות אבות:

vorh: a uah ise mi aal-  
71 31 38 28 40 35 33  
suorh: misseuorh aal-

מצות מלאך:

xe a le ma uorh ise mi  
40 28 40 33 31 40 35  
maleake misseuorh

ובן כל אדם:

abam: a li be yuen  
28 18 35 40 29  
abam: beli yuen

משלה נשא:

sa: na lach schul me  
28 28 28 37 40  
naa: meschnullach  
לא



d'icelle nostre bonne Ville de Paris, & l'autre tiers à l'exposant, confiscation des exemplaires contrefaits, & de tous despens dommages & interets, le tout nonobstant oppositions ou appellations quelconques, & sans preiudice d'icelles; à condition qu'il en sera mis deux exemplaires en nostre Bibliotheque publique, & vn en celle de nostre tres-cher & feal le S<sup>r</sup> Segulier, Cheualier, Chancelier de France, auant qu'exposer ledit liure en vente, à peine de nullité des presentes, du contenu desquelles vous mandons faire iouyr & vser pleinement & paisiblement ledit exposant, & tous ceux qui auront droit de luy, sans aucun empeschement. Voulons aussi qu'en mettant au commencement ou à la fin dudit liure vn extrait des presentes, elles soient tenues pour deuémēt signifiées, & que foy y soit ajoutée, & aux copies d'icelles collationnées par l'un de nos amez &

Qui fecit in folio iudicii: titulu suo dispartit omne malum, Pro. 20.

Accipiet pro gale iudicium, Sap. 5.

feaux Conseillers & Secretaires, comme à l'original. Mandons aussi au premier nostre Huissier ou Sergent sur ce requis, faire pour l'exécution des presentes tous exploits & significations necessaires, sans demander autre permission, CAR TEL EST NOSTRE PLAISIR. Nonobstant clameur de Haro, chartre Normande, & autres lettres à ce contraires. **DONNE** à Paris le vnziesme iour de Iuin, l'an de grace mil six cens quarante-six, & de nostre regne le quatrieme.

Signé, Par le Roy en son Conseil,  
CROISSET,

Et seellé du grand sceau de cire jaune.

*Reueü d'imprimer le dernier  
Septembre 1648.*

Ex Regis nomine signantes litteras annulo, Hester, 8.

Accitis scribis & libranis Regis, Hester, 8.



*Tablettes & explication d'icelles:*  
comme aussi pour apprendre à lire  
l'écriture à la main & l'orthographe,  
les lettres & ligatures Grecques &  
Hebraïques seul & sans Maître:  
pour lequel liure il auroit fait graver  
plusieurs planches, & fait fondre  
plusieurs nouveaux caracteres pour  
l'intelligence de sadite Methode: les  
grands frais que ledit suppliant a  
esté contraint d'y faire & auancer;  
mesme pour satisfaire à la curiosité  
du public, qui se sert de ses Oua-  
ges vilement, l'auroient obligé d'a-  
uoir recours à vn second & nouveau  
priuilege, pour auoir le temps de se  
rembourser en quelque façon de ses  
frais & nises, qu'il nous auroit hum-  
blement supplié luy vouloir accor-  
der. A CES CAUSES, *desirant gra-  
tifier le suppliant, mettant en consi-  
deration le soin qu'il prend d'in-  
struire la Jeunesse, en faueur de la-  
quelle ce liure est particulièrement co-  
posé,* Nous luy auons permis & per-

mettons par ces presentes, d'im-  
primer, faire imprimer, vendre & de-  
biter en tous lieux de cettuy no-  
stre Royaume, pais, terres & Sei-  
gneuries de nostre obeissance le-  
dit liure, & iceluy mettre en tel vo-  
lume, marge & caractere autant de  
fois que bon luy semblera, pendant  
le temps & espace de cinq années,  
à compter du iour que ledit liure se-  
ra acheué d'imprimer pour la pre-  
miere fois: Faisant tres-expresses in-  
hibitions & defenses à toutes per-  
sonnes de quelque qualité & condi-  
tion qu'ils soient; de l'imprimer,  
faire imprimer, vendre ny debi-  
ter durant ledit temps, sous pre-  
texte d'augmentation, correction,  
changement de titres, fausses mar-  
ques, ou autres déguisemens en  
quelque sorte & maniere que ce soit,  
à peine de trois mil liures d'amende,  
payables sans deport par chacun des  
contreuenans, applicables vn tiers  
à Nous, vn tiers à l'Hostel - Dieu

Salomon fecit sibi thronum, Vbi erat laureoli, Reg. 10.

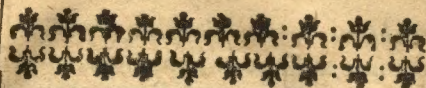
Qui potestati resistit, Dei ordinationi resistit, Rom. 13.



*Grecques, & les lettres Hebraïques, seul & sans Maistre, &c. A CES CAUSES, desirans bien & fauorablement traiter ledit suppliant, & qu'il ne soit frustré de son travail & labeur, & des grands frais qu'il luy a conuenü faire, luy auons permis & accordé d'imprimer ou faire imprimer ledit liure, &c. Outre ce, Auons de nos graces speciales permis à l'exposant d'enseigner ledit liure & Tablettes par tout nostre dit Royaume, sans qu'il luy soit baille aucun trouble ny empeschement, &c. CAR TEL EST NOSTRE PLAISIR. DONNE' à Paris le premier iour de May 1633. & de nostre regne le vingt-troisiesme.*

Signé, Par le Roy en son Conseil,  
GVEROULT.

Et scellé du grand seau de cire jaune.



*Privilege du Roy.*

**P**ROVIS par la grace de Dieu Roy de France & de Navarre : A nos amez & feaux les gens tenans nos Cours de Parlement, Maistres des Requestes ordinaires de nostre Hostel, Bailiffs, Seneschaux, Preuons, leurs Lieutenans : & à tous nos Iusticiers & Officiers qu'il appartiendra, Salut. Nostre bien amé IACQUES COSSARD, Prestre, Rachelier en Theologie, nous a fait remonstrer que le Priuilege estant expiré que luy auons cy deuant accordé pour l'impression d'un Liure sous ce titre *Methodes pour apprendre à lire, écrire, chanter le Plain-chant, jetter & calculer, avec plusieurs petites*

Domine saluum fac Regem, Psal. 9.

Regis fertendo & imperium, & dignitasque inlimitas, Heter. 10.





Extraict du Priuilege  
du Roy.

Admonet Principibus, & Perceptoribus subditos esse, Tit. 3.

**L**OVYs par la grace de  
Dieu Roy de France &  
de Nauarre: A nosamez  
& feaux les gens tenans  
nos Cours de Parlement,  
&c. Salut: Nostre bien amé Maistre  
IACQUES COSSARD, Prestre,  
Bachelier en Theologie, Curé de  
Dotmans, nous a fait remontrer  
qu'il a composé & mis par ordre vn  
liure pour l'instruction de la Ieunes-  
se, intitulé *Methodes pour appren-  
dre à lire, à escrire, chanter le Plain  
chant, & compter; avec plusieurs pe-  
tites tablettes & explications d'icel-  
les, pour apprendre à lire l'escriture  
à la main, pour ortographier, pour  
reconnoistre les lettres & ligatures*

Subiecti effore sine Regi, quia precellent. 1. Pet. 2.

